

**Yale MACMILLAN CENTER**

*Council on Latin American & Iberian Studies*

**LATINO &  
IBERIAN**

# FILM FESTIVAL

**AT YALE**

**Nov. 13-17, 2019**



**2010-2019**

inviting New Haven audiences to view the world  
through different lenses for ten years

**liffy.yale.edu**

## LIFFY 2019 JURY



Independent director, audiovisual producer, and writer, **Lázaro J. González González** is a Graduate Student of Literatures, Cultures and Languages in University of Connecticut. Lázaro holds a B.A. in Journalism from the School of Communications at the University of Havana, and graduated from International Workshops in the International School of Cinema, in San Antonio de los Baños, and the Sundance Documentary Lab.

In addition to his work in film and audiovisual production, Lázaro González is a freelance film critic for publications such as *Enfoco*, *Bisiesto*, and *Cine Cubano*. He was also the co-founder of Encuadre, the Cuban Audiovisual Production Network, and Confluencias del lente, initiatives created to promote the independent Cuban cinema.



**Miguel Rueda** studied Fine Arts, Graphic Design, Animation and Multimedia in Bogotá, Colombia. In 2008 he founded AgujonFilms in New York with the purpose of creating and participating in animation projects, films and multimedia. He has been invited to present his work at several film festivals, as well as to speak at Yale University and CUNY to talk about the animation process.



**Elia K. Schneider** Is an American-Venezuelan filmmaker, writer and stage director. A celebrated film director and producer, four of her films have been selected to represent Venezuela in the Academy Award for Best International Feature film.

She is currently in pre-production of three new films called *The Black Stork*, *The Camp* and *Sarita and Michelle*. She is also preparing three TV Series, entitled *The Wall 2030*, *Sicario* and *Gardel*.

She holds an undergraduate degree in Psychology from the UCAB - Venezuela, and subsequently completed an MFA in theater directing at New York University's Tisch School of the Arts.

Elia Schneider is a faculty member at the Stella Adler Academy of Acting in Los Angeles where she teaches her prestigious workshop entitled *Fundamentals of Theater-Adler Technique* in Spanish.

## LIFFY 2019 SCHEDULE

### Wednesday, November 13

- 4:00 pm ***Peret: King of Gypsy Rumba***, Paloma Zapata. Spain, 2019. 90 min.  
WHC (documentary)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | ROOM 208 | 53 WALL STREET**

- 7:00 pm ***Inocencia***, Alejandro Gil. Cuba, 2018. 80 min.  
LUCE Q&A with Héctor Noas  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**

- 9:30 pm **OPENING RECEPTION**  
LUCE **LUCE HALL COMMON ROOM | SECOND FLOOR | 34 HILLHOUSE AVENUE**

### Thursday, November 14

- 10:00 am **PRIVATE SCREENING FOR NEW HAVEN PUBLIC SCHOOL STUDENTS  
(CLOSED EVENT - BY INVITATION ONLY)**  
WHC & NHFPL  
*Reinbou*, David Maler and Andrés Curbelo. Dominican Republic, 2017. 95 min.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | ROOM 208 | 53 WALL STREET**  
**NEW HAVEN FREE PUBLIC LIBRARY | PROGRAM ROOM | 133 ELM STREET**

- 12:00 pm **LUNCH DISCUSSION WITH THE 2019 LIFFY FILMMAKERS (BILINGUAL)**  
WHC **WHITNEY HUMANITIES CENTER | ROOM 208 | 53 WALL STREET**

- 4:30 pm **SHORTS FROM CUBA**  
WHC *Pa'lante*, Wesley Rodríguez. Cuba/USA, 2017. 7 min.  
*Frágil*. Sheyla Pool. Cuba, 2018. 15 min.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

- 5:00 pm ***Eliades Ochoa: From Cuba to the World***, Cynthia Biestek and Rubén  
WHC Gómez. Cuba/Mexico/France/USA, 2018. 100 min. (documentary)  
Q&A with director, Cynthia Biestek and animator, Ian Padrón  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

- 5:00 pm ***Un filósofo en la arena***, Aaron Fernández. Mexico/Spain, 2018. 100  
min. (documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**

- 7:00 pm ***Los sueños del castillo***, René Ballesteros. Chile, 2018. 72 min.  
LUCE (documentary)  
*El amor*, Nicolás Guzmán. Chile, 2018. 15 min.  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**

- 7:15 pm ***Isla rota/Broken Island***, Félix Germán. Dominican Republic, 2018. 104 min.  
WHC Q& A with producer Luis Arambilet.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Thursday, November 14 (continued)

- 9:00 pm LUCE *Moriviví*, David Aguilera. Cuba, 2018. 37 min. (documentary)  
*El cementerio se alumbría*, Alejandro Yero. Cuba, 2018. 14 min. (documentary)  
*Viejos heraldos*, Luis Alejandro Yero. Cuba, 2019. 23 min. (documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 9:30 pm WHC *Pisahueco*, Sergio Fernández Muñoz. Peru, 2018. 17 min.  
*Contigo Perú*, Eduardo Mendoza de Echave. Peru, 2019. 102 min. (documentary)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Friday, November 15

- 12:00 pm WHC **LUNCH DISCUSSION WITH THE 2019 LIFFY FILMMAKERS (IN SPANISH)**  
Topic: Los retos y los beneficios de hacer cine independiente  
(Challenges and Benefits of Making Independent Films)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | ROOM 208 | 53 WALL STREET**
- 2:00 pm WHC **SHORTS FROM SPAIN**  
*#Superinlove*, Curren Bernabeu. Spain, 2019. 10 min.  
*Fin*, Álvaro G. Company. Spain, 2019. 13 min.  
*Dudillas*, Pedro Rudolphi. Spain, 2019, 6 min.  
*Gladiadores*, Helher Escribano. Spain, 2019. 5 min.  
*Picadero*, Alejandro Barvel. Spain, 2019. 7 min.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 3:00 pm WHC *Cambio de turno*, Fede Untermann. Argentina/Spain, 2018. 10 min.  
*La causa contra Franco*, Lucía Palacios & Dietmar Post. Spain, 2018. 97 min. (documentary)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 5:00 pm WHC **THE POYNTER FELLOWSHIP IN JOURNALISM AT YALE PRESENTS JAVIER ESPADA**  
*Generación Buñuel, Lorca, Dalí*, Javier Espada. Spain/México, 2018. 74 min. (documentary)  
Q&A With Javier Espada  
*This event and Javier Espada's participation in LIFFY are made possible by the Poynter Fellowship in Journalism at Yale*  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 5:00 pm LUCE **SHORTS FROM PORTUGAL**  
*A Costurerinha*, Telmo Martins. Portugal, 2018. 13 min.  
*Banho de Paragem*, Andre Carvalho. Portugal, 2017. 13 min.  
*Horizonte Artificial*, Lucas Fidalgo. Portugal, 2018. 3 min.  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 7:00 pm WHC *Por ti*, Dayra Ferrera. Puerto Rico, 2018. 11 min.  
*El chata*, Gustavo Ramos Perales. Puerto Rico, 2019. 75 min.  
Q&A with director, Gustavo Ramos Perales.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Friday, November 15 (continued)

- 7:00 pm **SELECTED SHORTS**  
LUCE *Aire*, Iván Varela. Argentina, 2019. 5 min.  
*Cerdo*, Yunior García Aguilera. Cuba, 2018. 20 min.  
*Fin*, Yimit Ramírez. Cuba, 2019. 20 min.  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 9:00 pm *El túnel*, Joelle González Laguer. Puerto Rico, 2019. 14 min.  
WHC *Chakal Mex.*, Joelle González Laguer. Puerto Rico/Mexico, 2018. 17 min. (LGBTQ)  
Q&A with director Joelle González Laguer  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 10:00 pm *Las reglas de la ruina*, Víctor Osuna. Mexico, 2018. 94 min. (horror)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Saturday, November 16

- 10:00 am **Capitán Escudo**, Diego Castillo. Ecuador, 2019. 19 min. (short animated film – only in Spanish)  
**NEW HAVEN FREE PUBLIC LIBRARY | PROGRAM ROOM | 133 ELM STREET**
- 10:20 am **SHORT FILMS BY FAIR HAVEN STUDENTS**  
NHFPL Come see a series of short films created by Fair Haven School 5th/6th grade Spanish-speaking newcomers, in partnership with Yale Undergraduates for UNICEF. This screening will be hosted by bilingual educator David Weinreb and several of his former students, and will include an opportunity to engage in dialogue and discussion with the filmmakers after the screenings.  
Film titles include:  
*Families Belong Together*  
*Remembering María*  
*Dreams about DACA*  
*Letters to our Government*  
**NEW HAVEN FREE PUBLIC LIBRARY | PROGRAM ROOM | 133 ELM STREET**
- 12:00 pm *Reinbou*, David Maler and Andrés Curbelo. Dominican Republic, 2017. 95 min.  
**NEW HAVEN FREE PUBLIC LIBRARY | PROGRAM ROOM | 133 ELM STREET**
- 12:00 pm *Uno*, Javier Marco Rico. Spain, 2018. 10 min.  
WHC *Entralgo*, Diego Llorente. Spain, 2018. 66 min. (documentary)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 1:30pm *¿Por qué miente la gente?*, Dídac Cervera Casademont. Spain, 2019. 13 min.  
WHC *Lejos del sentido*, Olivia Luengas and Odín Acosta. Mexico, 2018. 90 min. (documentary)  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Saturday, November 16 (continued)

- 4:00 pm **The Dog Healers**, Karina Flomenbaum. Argentina/USA, 2018. 30 min.  
WHC (documentary short)  
Q&A with Mark Winik, producer  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 5:00 pm **Johnny 100 pesos**, Gustavo Graef Marino. Chile, 1993. 90 min.  
WHC Q&A with Gustavo Graef Marino  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 7:00 pm **Johnny 100 Pesos: 20 Years and a Day Later**, Gustavo Graef Marino.  
WHC Chile, 2017. 113 min.  
Q&A with Gustavo Graef Marino  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 7:00 pm **Humano**, Korwin Quiñónez. Ecuador, 2019. 24 min. (LGBTQ)  
LUCE **Siguiente Round**, Valeria Suárez Rovello. Ecuador, 2018. 83 min.  
(documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 9:00 pm **Isabela y nosotros**, Analía Fraser. Argentina-Brazil-Spain, 2018 13 min.  
LUCE **Fuggirò tanto amore**, Raúl Lorite. Spain, 2019. 9 min. (LGBTQ)  
**I Love Lotus**, Patricia Ramos. Cuba, 2018. 18 min. (some nudity)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 10:00 pm **La jaula/The Cage**, José Ignacio Salaverria. Venezuela, 2017. 83 min.  
WHC (LGBT)  
Q&A with José Ignacio Salaverría.  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**

## Sunday, November 17

- 11:00 am **El último día/The Last Day**, Laureano Olivares. Venezuela, 2019. 12 min.  
LUCE Q&A with Laureano Olivares  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 11:30 am **En el murmullo del viento**, Nina Wara Carrasco. Bolivia, 2018. 60 min.  
LUCE (documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 1:00 pm **I am Migration**, Paola Baldion and Jamie Toll. USA, 2019. 40 min.  
LUCE (documentary)  
Q&A with Jamie Toll.  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 2:00 pm **Detroit's Rivera**, Julio Ramos. USA, 2017. 35 min. (documentary)  
LUCE Q&A with Julio Ramos and sound designer, Max Heath  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**

## Sunday, November 17 (continued)

- 3:00 pm    **Positive YouTubers**, Leandro Goddinho. Brazil, 2017. 15 min. (short documentary, LGBTQ)  
LUCE              *Antes que seja tarde*, Leandro Goddinho. Brazil, 2019. 15 min.  
*Sem descanso*, Bernard Attal. Brazil, 2018. 78 min. (documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 5:00 pm    *El espacio vacío*, Julián Cáneva. Argentina, 2016. 10 min.  
LUCE              *El camino de Santiago Maldonado*, Tristán Bauer. Argentina, 2018. 80 min. (documentary)  
**LUCE HALL AUDITORIUM | ROOM 101 | 34 HILLHOUSE AVENUE**
- 7:00 pm    **Somos calentura/We are the Heat**, Jorge Navas. Colombia, 2018. 104 min.  
WHC              Q&A with Jorge Navas  
**WHITNEY HUMANITIES CENTER | AUDITORIUM | 53 WALL STREET**
- 9:15 pm    **CLOSING RECEPTION**  
WHC              **WHITNEY HUMANITIES CENTER | ROOM 108 | 53 WALL STREET**

## LIFFY 2019 FILM SUMMARIES

**Peret: King of Gypsy Rumba**, Paloma Zapata. Spain, 2019. 90 min. (documentary)

The singer and guitarist Peret was known as the King of the Catalan rumba, the fusion of flamenco with South American rhythms that became a favorite of Barcelona high society at the end of the 1950s and was rediscovered by the jet set when the Gypsy Kings revived the genre in the '80s. <https://www.youtube.com/watch?v=WIWiYUqXD4s>

**Inocencia**, Alejandro Gil. Cuba, 2018. 80 min.

On November 27th, 1871 one of the most atrocious events happened in the Cuban territory. A regiment of volunteers of the Spanish army along with the corrupt Spanish government that ruled the island, conspired to harm eight Cuban medical students. The resolution of the



young students in maintaining their dignity in spite of the injustices they suffered; the reaction of few fair-minded Spanish men to the inexplicable situation in which the events was developed and the never told role of Fermín Valdés in the discovery of the truth will change the insight of this story. Based on true events, this film tells a story that should not be forgotten from Cuban history. <https://www.youtube.com/watch?v=KRBmD7sVh0c>

**Reinbou**, David Maler and Andrés Curbelo. Dominican Republic, 2017. 95 min.

David Maler and Andrés Curbelo. Dominican Republic. 2017. 95 min.

Angel Maceta searches for the father he never knew, who fought in the 1965 Dominican civil war. <https://www.youtube.com/watch?v=hjgZzkSXFA4>

**Pa'lante**, Wesley Rodríguez. Cuba/USA, 2017. 7 min.

After winning "El Bombo," the Cuban-US immigration lottery, Estrella and her grandfather, an impoverished Cuban family, prepare for a journey of a lifetime. One step at a time.

**Frágil**. Sheyla Pool. Cuba, 2018. 15 min.

A daughter has dedicated her entire life to caring for her ailing mother. Now, she yearns for her hard-hearted mother's acknowledgment of all the dedication and love she has shown her. [https://www.youtube.com/watch?v=qvv\\_897U1LY](https://www.youtube.com/watch?v=qvv_897U1LY)

**Eliades Ochoa: From Cuba to the World**, Cynthia Biestek and Rubén Gómez. Cuba/Mexico/France/USA, 2018. 100 min. (documentary)

Eliades Ochoa: From Cuba To The World traces the musician's journey from a humble farmer's son to an award-winning star. Born on the east side of the Caribbean Island, Ochoa credits his family's sacrifices for the many successes of his career. <https://www.youtube.com/watch?v=89hN3aCnQ6o>

**Un filósofo en la arena**, Aaron Fernández. Mexico/Spain, 2018. 100 min. (documentary)

A Philosopher in the Arena (2018) A road trip into the realm of bullfighting with philosopher Francis Wolff, who probes his humanist views alongside this controversial practice which, as contradictory as it may seem, is also his passion, one whose days seem to be numbered. <https://www.youtube.com/watch?v=rNusclBda2A>

***Los sueños del castillo***, René Ballesteros. Chile, 2018. 72 min. (documentary, US premiere) Who commands the dreams within the castle walls? The said castle is a teenagers' prison deep in the countryside of southern Chile. The nightmares cause the detainees to scream so loudly that the wardens are troubled. The dreams are inhabited by black horses, sometimes play out in the cells, where the sleepers believe themselves to be awake, and often bring back the deceased – grandparents or victims of the crimes for which these dreamers have been sentenced. Deep in their cells, the young prisoners recollect these dreams for the camera in an uneasy voice that reveals their fear of the next dream. <https://www.youtube.com/watch?v=wu-foaZA2d0g>

***El amor***, Nicolás Guzmán. Chile, 2018. 15 min.

Three women walk though the neighborhood they have always lived. Together they remember with nostalgia where they kissed and made love promises for the first time. They will tell us how those vows were never fulfilled, being abandoned with their children.

***Isla rota/Broken Island***, Félix Germán. Dominican Republic, 2018. 104 min

Guy, a Haitian boy escaping from poverty, witnesses the murder of his parents in the Dominican border. Taken in by a Haitian couple who adopt him, Guy grows up working in the country's sugar cane fields. He wants to seek revenge on Abes, the man who murdered his parents. But the October 1937 military massacre of more than 30,000 Haitians and Dominicans of Haitian descent ordered by the dictator Rafael Trujillo forces Guy and newfound love Meuda to escape to Haiti in search of a new life. <https://www.youtube.com/watch?v=pZ6bfk04o8Q>



***Moriviví***, David Aguilera. Cuba, 2018. 37 min. (documentary)

An immersive film plunging us somewhere between reality and a certain expressionist estrangement in its disheveled portrait of a family. Moriviví reflects a social reality for some rural areas of Cuba, in which poverty, fear, violence, possession and even santería and superstitions take center stage in a day-to-day life that is lived on the edge. [https://www.youtube.com/watch?v=bTxHO-\\_9nsA](https://www.youtube.com/watch?v=bTxHO-_9nsA)

***El cementerio se alumbra/The Cemetery Lights Up***, Alejandro Yero. Cuba, 2018. 14 min. (documentary)

A radio transmits that Havana and nearby towns have fallen. Hundreds of young people dance in a bunker and a man whispers verses from the Bible at a railway station. Life explodes on a night of death. <https://www.youtube.com/watch?v=pQmo8TYRz2A>



***Viejos heraldos/The Olden Heralds***, Luis Alejandro Yero. Cuba, 2019. 23 min. (documentary)

At almost 90 years old, Tatá and Esperanza witness the election of the first Cuban president in more than half a century without the Castro surname. Secluded on an islet of vegetation, they watch on their television the speeches about firmness and the applause

of political fervor. During the elections, a storm shakes the trees and a mysterious furnace appears in the woods. Esperanza cleans the house while the television plays in the background. Tatá watches the embers cracking inside the oven.

Like two lighthouses from a remote era, they witness the end of a political cycle between the rustle of fire and the blizzards of storms. <https://www.youtube.com/watch?v=sHHWeotsN0I>

**Pisahueco**, Sergio Fernández Muñoz. Peru, 2018. 17 min.

Angel, an enthusiastic high school teacher, discovers a web page where he is teased by his students through strange videos. Mixing the reality and the digital universe adolescent, Angel will be involved in a world hitherto unknown. [https://www.youtube.com/watch?v=\\_i9M0Rq9CB0](https://www.youtube.com/watch?v=_i9M0Rq9CB0)



**Contigo Perú**, Eduardo Mendoza de Echave. Peru, 2019. 102 min. (documentary)

The documentary reflects the experience of the Peruvian fans after achieving the qualification to the World Cup after 36 years of absence. *Contigo Perú* recorded the joys, euphoria and excitement of the fans of the national team in Russia and throughout all of Perú. The coast, mountains and jungle were united in a single feeling of support, forgetting all kinds of petty regional differences. <https://www.youtube.com/watch?v=Sjc-nPutQcY>

**#Superinlove**, Curren Bernabeu. Spain, 2019. 10 min.

Marc and Marta are celebrating their “monthiversary” with a romantic dinner. Things start to take an awkward turn when the subject of social media comes up.

**Fin**, Álvaro G. Company. Spain, 2019. 13 min.

Ana returns to attend her father's funeral with Julia, her mother. After the funeral, both have a conversation that will change their lives and the perception of their past.

**Dudillas**, Pedro Rudolphi. Spain, 2019, 6 min.

Mari Carmen visits Rosa, her prostitute friend, after a weird encounter with a common friend. Mari Carmen needs Rosa's advice... but that's not all she needs.

**Gladiadores**, Helher Escribano. Spain, 2019. 5 min.

A journey through the mind of a person at the moment of saying goodbye.

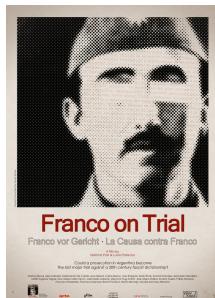


**Picadero**, Alejandro Barvel. Spain, 2019. 7 min.

A couple want to have good time in the car until they are interrupted by a group of delinquents.

**Cambio de turno**, Fede Untermaier. Argentina/Spain, 2018. 10 min.

Alicia and Vero are room watchmen in an art gallery and only see each other during shift change. A work of art will test their feelings.



**La causa contra Franco/Franco on Trial**, Lucía Palacios & Dietmar Post. Spain, 2018. 97 min. (documentary)

In 2010, an Argentinean judge launched an attempt to prosecute crimes committed during the Franco dictatorship. Will the so-called Argentinean trials become the Spanish Nuremberg?

<https://www.youtube.com/watch?v=S7UFCgIWzOM>

**Generación Buñuel, Lorca, Dalí**, Javier Espada. Spain/México, 2018. 74 min. (documentary)

This documentary film traces the trajectory of the golden trio of twentieth-century Spanish culture: Luis Buñuel, Federico García Lorca and Salvador Dalí, as it has never been shown before.

<https://www.youtube.com/watch?v=nYpY6fq75Sw>

**A Costurérinha**, Telmo Martins. Portugal, 2018. 13 min.

Ermelinda, a tired and defeated woman, sews for others and is the only livelihood of the house where she lives with her daughter Maria, a sensitive child who perceives her mother's anguish and confronts her. The daily life of this family is haunted by the spirit of a Seamstress who is seen by Maria and reports it to her mother. Ermelinda accustomed to popular stories, dismisses her, until she sees her convictions shaken by the fear of losing her daughter to the unknown or to madness.

**Banho de Paragem**, Andre Carvalho. Portugal, 2017. 13 min.

Joaquim is a university professor and former Ultramar War military. After his death, Alexander - his son - is contacted by a publisher who is developing a biography in honor of the university professor. Alexander, accepting the invitation, collects some of his father's assets, finding a curious photographic negative that can change the image his father was aspiring to have in life. Alexander is then confronted with a dilemma: revealing the truth or maintaining the honor of his late father.

**Horizonte Artificial**, Lucas Fidalgo. Portugal, 2018. 3 min.

Álvaro Cordeiro, a failed and depressed writer, fights against a creative block that keeps him from writing his next book. Leonel Carraça, producer of popular television works, discovers Álvaro and invites him to write his next novel. The writer resists the invitation, believing that his talent is to write the classic "great literature." However, financial difficulties make him accept.



**Por ti**, Dayra Ferrera. Puerto Rico, 2018. 11 min.

Isabel is offered an internship in Spain, but she doesn't have enough money to enable her to accept the offer. Her father, even though he finds himself in a difficult economic situation, sacrifices in order to enable his daughter to fulfill her dreams.



**Aire**, Iván Varela. Argentina, 2019. 5 min.

"Aire" is a small cinematographic essay. It deals with reflections on modern society and the individual, on the language and the cinematographic apparatus. It tries and proposes to multiply the possible semantic relations of the audiovisual language. It is a work with free and open interpretation.

**Cerdo**, Yunior García Aguilera. Cuba, 2018. 20 min.

Pedro is 10 years old and does not know his father. His mother says that his father is a pig and that while she lives, he will never meet him. Pedro is 20 years old when his mother dies and is now free to look for the man Victoria called Pig. <https://www.youtube.com/watch?v=jjuGxbaRh9o>

**Fin**, Yimit Ramírez. Cuba, 2019. 20 min.

Juan is dead. Surprisingly, he is given an opportunity: to relive a moment of his past life, but it will not be an ordinary moment.

**El túnel**, Joelle González Laguer. Puerto Rico, 2019. 14 min.

El Túnel is a short film that documents the most significant architecture and infrastructure work of the 20th century for the western area of PR, specifically for Isabela. The tunnel of Guajataca, architectural jewel of the 20th century, forgotten in the 21st century.

**Chakal Mex.**, Joelle González Laguer. Puerto Rico/Mexico, 2018. 17 min. (LGBTQ)

The Chacal are young proletarian indigenous men, seen as masculine, virile, and sexually charged, who have become the objects of desire in the gay community of Mexico City, raising uncomfortable issues around the role of race and class in voyeurism.

**Las reglas de la ruina**, Víctor Osuna. Mexico, 2018. 94 min. (horror)

Minerva, a single mother, works long hours a day to keep her ailing daughter in the hospital. One day, a mysterious man arrives at her door offering her to work in the translation of an ancient book in exchange for a substantial sum of money. Minerva accepts without knowing that this will change her life and that of those around her forever. <https://www.youtube.com/watch?v=hOF-9FAK0c-M&t=1s>



**El chata**, Gustavo Ramos Perales.

Puerto Rico, 2019. 75 min.

El chata (The Sparring Partner) is a story about survival in a hostile environment. It's about staying in the fight and how in the middle of it, some manage to get back up and others don't. <https://www.youtube.com/watch?v=wkYFoMn1XW0>

**Capitán Escudo**, Diego Castillo. Ecuador, 2019. 19 min. (short animated film – only in Spanish) This short animated film tells the story of the amazing events that led an everyday hero to become a superhero of his country. Mystery, adventure, and lots of action abound in this tale of an original Ecuadorian superhero.

**Uno**, Javier Marco Rico. Spain, 2018. 10 min.

Far out at sea, a cell phone floating inside an air-tight bag starts to ring.

**Entrialgo**, Diego Llorente. Spain, 2018. 66 min. (documentary)

A documentary that follows children in the town of Entrialgo, Asturias, Spain over a year as their language and way of life slowly disappear.

**¿Por qué miente la gente?**, Dídac Cervera Casademont. Spain, 2019. 13 min.

Javi and his mother are in front of the hospital with a suitcase for staying there for a few days. She's just suffered a mild schizophrenia episode, but she feels good and she doesn't want to go in. Javi wants her to enter the hospital voluntarily. Two people with a common enemy, but with opposing goals. Who will win? [https://www.youtube.com/watch?v=Q\\_6pr0oKVaE](https://www.youtube.com/watch?v=Q_6pr0oKVaE)

**Lejos del sentido**, Olivia Luengas and Odín Acosta. Mexico, 2018. 90 min. (documentary)



When they discover that something isn't right in her head, Liliana and her family seek to understand her emotional instability and frequent hospitalizations after suicide attempts. Facing a possible relapse—and unable to institutionalize her, since Liliana's psychiatric hospital has closed—they resort to treatment at home. <https://www.youtube.com/watch?v=dH8hkl-sPhwE>

**The Dog Healers**, Karina Flomenbaum. Argentina/USA, 2018. 30 min. (documentary short)

Inspired by the theme of the award-winning novel, The Dog Healers is a journey that leads us to discover a magical spirit that dogs and humans share. Is it a dog's unconditional love or the affection in their eyes that creates this special connection or is it a human's soothing tones or warm touch that completes this circle of love? This film explores our intuitive nature, expressed by life changing stories that will touch your heart.

**Johnny 100 pesos**, Gustavo Graef Marino. Chile, 1993. 90 min.

In the fall of 1990, 17-year-old Johnny Garcia (Armando Araiza), a low-level crook, becomes involved with four older thugs who are planning to rob a money-laundering business masquerading as a video store. Johnny's ineptitude forces the gang to take hostages, bringing a swarm of exploitative media attention. With Johnny's judgment warped by his growing attraction toward one of the hostages, Gloria (Patricia Rivera), the group struggles to negotiate their escape. (Showcase. Not in competition. With thanks to Shoreline Entertainment) [https://www.youtube.com/watch?v=F\\_7HWJDexWA](https://www.youtube.com/watch?v=F_7HWJDexWA)

**Johnny 100 Pesos: 20 Years and a Day Later**, Gustavo Graef Marino. Chile, 2017. 113 min.



Emerging from twenty years locked away in jail, Johnny must now confront a heartless society to ensure that the son he never knew does not go down the same criminal path that he took in his youth. (With thanks to Shoreline Entertainment.)  
<https://www.youtube.com/watch?v=WPRenPZDNzk>

***Humano***, Korwin Quiñónez. Ecuador, 2019. 24 min. (LGBTQ)

Winner of the Latin American Student Oscars. It is a story about Julio, a young transsexual that escapes from a “rehabilitation” clinic designed to correct his “faulty” gender orientation.

***Siguiente Round***, Valeria Suárez Rovello. Ecuador, 2018. 83 min. (documentary)

In Isla Trinitaria, one of Ecuador's most conflictive neighborhoods, two teenagers struggle to get ahead under the guidance of their mentor, a former boxer who seeks to redeem himself in life. *Siguiente Round* is a character-driven documentary feature that closely follows their journey since their first trainings, reflecting a story about friendship and resilience in a stigmatized community. <https://www.youtube.com/watch?v=aVau-jNCQN-o&t=8s>

***Isabela y nosotros***, Analía Fraser. Argentina-Brazil-Spain, 2018 13 min.

Throughout a long night, Isabela reflects about the distance between her way to see the world and what people around her think about it.

***Fuggirò tanto amore***, Raúl Lorite. Spain, 2019. 9 min. (LGBTQ)

Diana and Alex are two music students in a conservatory. One afternoon they meet at her place to prepare for an audition. The unexpected presence of Diana's boyfriend, Hector, is disturbing for Alex.

***I Love Lotus***, Patricia Ramos. Cuba, 2018. 18 min. (some nudity)

In a humble neighborhood, a young and inexperienced boy works as a night watchman. During his nights on watch he will meet several interesting characters, and, among them, he will feel an attraction for a special girl.

***La jaula/The Cage***, José Ignacio Salaverria. Venezuela, 2017. 83 min. (LGBT)

The Cage (La Jaula) is the first science fiction movie of Venezuela, directed by Jose Ignacio Salaverriá, this feature film narrates a story about relationships in a world with no boundaries and spaceships taking control. <https://www.youtube.com/watch?v=2VcjsZtTJic>

***El último día/The Last Day***, Laureano Olivares. Venezuela, 2019. 12 min.

The Last Day. A family is at a crossroads. What path will they follow?



***En el murmullo del viento***, Nina Wara Carrasco. Bolivia, 2018. 60 min. (documentary)

The fantastic stories narrated by Nina's (the director's) father about the music of northern Potosí in Bolivia will take her back to Llallaguita, her idyllic place of childhood, to explore the elements that make up the mysticism of ritualism in this area. She will face the unease of the

passage of time, uprooting and foreign influence on the environment. <https://www.youtube.com/watch?v=CrpzqnKtXQY>

***I am Migration*, Paola Baldion and Jamie Toll. USA, 2019. 40 min. (documentary)**

Paola Baldion and Jamie Toll travel across the USA providing free DNA tests to the people they encounter. Their challenge is to find very diverse subjects and show them (via genetic DNA testing) how similar or related they can be. Their goal is to raise awareness and encourage the media to stop portraying immigration as a threat as they believe that we are all a product of Migration. <https://www.youtube.com/watch?v=sLAeZpnUjZ4>

***Detroit's Rivera*, Julio Ramos. USA, 2017. 35 min. (documentary)**

A documentary on the process of production of Diego Rivera's Detroit Industry frescoes and the murals' agitated social context during the years of the Great Depression. The documentary's remarkable archival montage explores the links between industrial labor, public art, and industrial cinema under the exigencies of Fordism. <https://www.youtube.com/watch?v=NyPiWzEAAQc>



***Positive YouTubers*, Leandro Goddinho. Brazil, 2017. 15 min. (short documentary, LGBTQ)**

A student experimental documentary film all made online with footage material recorded from the computer desktop screen, about 4 Brazilians who have created YouTube Channels to talk openly about their HIV status, in a very positive way. Final semester project of Digital Anthropology discipline within the Master of Arts in Media and Visual Anthropology at Freie Universität Berlin.

***Antes que seja tarde*, Leandro Goddinho. Brazil, 2019. 15 min.**

Brazil, the first week of 2019. A new president takes office in a scenario of fanaticism, prejudice, and violence. Locked in a hotel room, two teenagers decide to change the course of their lives. Before it's too late. <https://www.youtube.com/watch?v=bmWgvRubDIY>

***Sem descanso*, Bernard Attal. Brazil, 2018. 78 min. (documentary)**

In 2014, Geovane, a young black man from a poor neighborhood in Salvador, Bahia in Brazil, was arrested by the military police and never seen again. His dad would not rest until he found the whereabouts of his son. <https://www.youtube.com/watch?v=-G63fBpS4w4>

***El espacio vacío*, Julián Cáneva. Argentina, 2016. 10 min.**

In 1976, the Ford Falcon, stopped being just a "family car" in order to become the preferred automobile for kidnappings by the special forces of Argentina's military dictatorship.

***El camino de Santiago Maldonado*, Tristán Bauer. Argentina, 2018. 80 min. (documentary)**

Documentary. 1hr. 20min. This film looks for the motives behind the death of Argentine social activist Santiago Maldonado. In a country of 30,000 disappeared, this new disappearance generated indignation from family members, human rights organizations and society as a whole. In October 17, 78 days after his disappearance, when the body of Santiago appeared on the banks of the Chubut River, this documentary began. Narrated by actor Darío Grandinetti and music by León Gieco. <https://www.youtube.com/watch?v=w5VqwHxYrq5>

***Somos calentura/We are the Heat*, Jorge Navas. Colombia, 2018. 104 min.**

In the violent Colombian city of Buenaventura, lifelong friends Harvey, Freddy, Baby, and Caleñito are the undisputed kings of hip-hop dance, but when the local drug trade tightens around them, they must decide between the pull of the streets and their dreams. [https://www.youtube.com/watch?v=SQCBrGq59\\_A](https://www.youtube.com/watch?v=SQCBrGq59_A)

## LATINO AND IBERIAN FILM FESTIVAL AT YALE

### Margherita Tortora

Executive Director  
& Founder

### Daniel Juárez

Logistics & Administration  
Manager

### Tony Sudol

Projectionist

### Selection Committee:

Rosario Caicedo

Fabiola Rinaudo

Margherita Tortora

### Council on Latin American & Iberian Studies Personnel:

Claudia Valeggia

Asia Neupane

Daniel Juárez

Alison Kibbe

Alfredo Calvo

Sandy Amezcuia Rocha

## HISTORY & MISSION

LIFFY began as a film series in the late 1990s and then formed part of the New England Festival of Iberian Cinema (NEFIAC) from 2010 to 2014. The festival was established as the Latino & Iberian Film Festival at Yale (LIFFY) in 2015.

LIFFY strives to promote cultural awareness, mutual understanding, and unity among people of divergent backgrounds. To that end, LIFFY presents films that tell the stories and share the perspectives of people from the diverse countries, languages, and cultures that make up Latin America and the Iberian peninsula.

All films presented at the Latino & Iberian Film Festival at Yale are presented in their original languages with English subtitles. LIFFY screenings are presented free of charge and are open to the Yale community as well as to the greater New Haven community.

The Latino & Iberian Film Festival at Yale (LIFFY) is produced by the Council on Latin American & Iberian Studies (CLAIS) at the MacMillan Center at Yale with the generous support of the Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Memorial Fund and the following sponsors:

The Poynter Fellowship in Journalism at Yale  
Yale Office of New Haven and State Affairs  
The European Studies Council at the MacMillan Center at Yale  
Yale Program on Ethnicity, Race & Migration  
Public Humanities at Yale  
Yale Latino Networking Group  
Yale Media Technology Services  
Grace Hopper College at Yale  
Branford College at Yale

Timothy Dwight College at Yale  
Yale Film Studies Program  
Soul de Cuba  
Koffee?  
Taste of New Haven Food and Drink Tours  
Cafe Nine  
Docuprintnow  
Olea  
Christy's Irish Pub

Thanks also to:

Whitney Humanities Center at Yale  
New Haven Free Public Library  
New Haven Public Schools  
Yale Film Study Center  
Arte Inc.  
Arts Council of Greater New Haven  
LIFFY volunteers

*The 2019 LIFFY poster and program cover were created with a design by Maria Miranda, a doctoral student in the Yale Department of Spanish and Portuguese.*